



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

25664/2018

29.11 Amt für Gewässernutzung - Ufficio gestione risorse idriche

Betreff:

WASSERKONZESSION

D/9903 – Wasserableitung aus den Kuminelquellen auf Gp. 235/1 KG. Vals für Trinkwasser in der Gemeinde Mühlbach. Kod. Trinkwasserleitung Nr. 074T0004 – Vals

WSG/834 - Errichtung des Trinkwasser-schutzgebietes "Kuminel" in der Gemeinde Mühlbach gemäß Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

EIGENVERWALTUNG BNR VALS

Oggetto:

CONCESSIONE D'ACQUA

D/9903 - Derivazione d'acqua dalle sorgenti Kuminel in p.f. 235/1 C.C. Valles a scopo potabile nel comune di Rio di Pusteria. Cod. acquedotto n. 074T0004 – Vals

WSG/834 - Istituzione dell'area di tutela dell'acqua potabile "Kuminel" nel comune di Rio di Pusteria ai sensi della legge provinciale 18.06.2002 n. 8 e successive modifiche.

AMM. SEPARATA BUC VALLES

Am 06.03.2017 ist das Konzessionsgesuch samt dazugehörigem Projekt folgenden Antragstellers eingereicht worden:

EIGENVERWALTUNG BNR VALS
Steuernummer: 81007130214
Präs. Gatterer Franz
"Gatterer"
VALS 26
39037 - MÜHLBACH

Es wurde die Wasserableitung aus den Quellen Kuminel 1 und Kuminel 2 für die Potenzierung der Trinkwasserleitung Vals im Zeitraum vom 01-01 bis 31-12 beantragt.

In Anbetracht, dass die Wassernutzung dem Gesamtplan der Nutzung öffentlicher Gewässer in der Provinz Bozen angepasst wird;

Nach Einsichtnahme in die Akten des diesbezüglichen Untersuchungsverfahrens, während dessen keine Einsprüche erhoben worden sind;

Nach Einsichtnahme in das Qualitätsurteil des Quellwassers am Ursprung, welches am 12.08.2013 von den Labors der Landesagentur für Umwelt erteilt wurde;

Es wurde in die „Richtlinien für Qualitätsstandards bei Planung, Bau und Betrieb von Trinkwasserleitungen“ Einsicht genommen, welche mit Dekret des Direktors der Landesagentur für Umwelt Nr. 14252/2018 vom 25.07.2018 genehmigt wurden;

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich welches mit Schreiben des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung Prot. Nr. 156544 vom 05.03.2018, Projekt 2017/100 erteilt wurde;

Nach Einsichtnahme in die hydrogeologische Studie, erstellt am 11.10.2013 von Dr. Geol. Michael Jesacher;

Nach Einsichtnahme in den vom Amt für Gewässernutzung am 29.09.2017 ausgearbeiteten Vorschlag zu den Schutzbestimmungen;

Festgestellt, dass der Schutzbefehl für die Dauer von 15 Tagen an der Anschlagtafel der Gemeinde Mühlbach veröffentlicht worden ist und die betroffenen Grundeigentümer ordnungsgemäß von der Gemeinde informiert wurden;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 „Sicherheitsbestimmungen

In data 06.03.2017 è stata presentata domanda di concessione con relativo progetto dal seguente richiedente:

AMM. SEP. BENI USI CIVICI VALLES
codice fiscale: 81007130214
pres. Gatterer Franz
"Gatterer"
VALLES 26
39037 - RIO DI PUSTERIA

E' stata richiesta la derivazione d'acqua dalle sorgente Kuminel 1 e Kuminel 2 per il potenziamento dell'acquedotto potabile di Valles nel periodo dal 01-01 al 31-12.

Considerato che l'utenza idrica viene adeguata al Piano Generale per l'utilizzazione delle Acque Pubbliche nel territorio della provincia di Bolzano;

Visti i relativi atti d'istruttoria, durante la quale non sono state presentate opposizioni;

Visto il giudizio di qualità dell'acqua di sorgente alla scaturigine, rilasciato dai Laboratori dell'Agenzia provinciale per l'ambiente in data 12.08.2013;

Si è presa visione delle "Direttive relative agli standard di qualità nella progettazione, nella costruzione e nell'esercizio degli acquedotti ad uso potabile", approvate con Decreto del Direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente n. 14252/2018 del 25.07.2018;

Visto il parere positivo della Conferenza dei Servizi in materia ambientale, rilasciato con nota dell'Ufficio valutazione impatto ambientale del 05.03.2018 n. prot. 156544, progetto 2017/100;

Visto lo studio idrogeologico redatto il 11.10.2013 dal geol. dott. Michael Jesacher;

Vista la proposta di Piano di tutela, elaborata il 29.09.2017 dall'Ufficio gestione risorse idriche;

Constatato che la proposta di tutela è stata affissa all'Albo Pretorio del Comune di Rio di Pusteria per una durata di 15 giorni e che i proprietari dei fondi interessati sono stati informati regolarmente dal Comune;

La deliberazione della Giunta Provinciale di data 24.02.2015 n. 204 "Disposizioni di

für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer“ regelt den Betrieb, die Wartung und die periodische Überprüfung der Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;
V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;
L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;
L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7;
D.P.R. vom 22.6.2017.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Landesrat, der dem Amt für Gewässernutzung vorsteht, folgendes

DEKRET

Art. 1 - Konzession

Die Konzession bezieht sich ausschließlich auf die wasserrechtliche Begutachtung und die hydraulische Funktionalität des eingereichten Projekts.

Vorbehaltlich der Rechte Dritter und im Rahmen der Verfügbarkeit des Wassers wird, die Konzession für die Wasserableitung erteilt, um welche mit der in den Prämissen angegebenen Eingabe angesucht wurde und zwar gemäß den dem Gesuch beigelegten Projektunterlagen und vorbehaltlich der in den folgenden Artikeln enthaltenen Vorschriften.

Art. 2 - Trinkwasserschutzgebiet

Die Quellen “Kuminel 1 und Kuminel 2” der Trinkwasserleitung “Vals” der Gemeinde Mühlbach sind im Sinne des L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8, unter Schutz gestellt.

Die Errichtung des Trinkwasserschutzgebietes “Kuminel” in der Gemeinde Mühlbach zum Schutz dieser Gewässer und der Trinkwasserschutzgebietsplan sind im Sinne des L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 genehmigt.

Art. 3 - Konzessionsinhaber

EIGENVERWALTUNG BNR VALS
Steuernummer: 81007130214
Präs. Gatterer Franz
"Gatterer"
VALS 26
39037 - MÜHLBACH

sicurezza per impianti di utilizzazione delle acque pubbliche soggetti a concessione” regola le attività di esercizio, manutenzione e verifica periodica degli impianti di utilizzazione delle acque pubbliche.

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;
T.U. 11.12.1933, n. 1775;
L.P. 18.6.2002, n. 8;
L.P. 30.9.2005, n. 7;
D.P.R. 22.6.2017.

Ciò premesso, l'Assessore provinciale preposto all'Ufficio gestione risorse idriche

DECRETA

Art. 1 - Concessione

La concessione in oggetto riguarda esclusivamente la valutazione del diritto delle acque e la funzionalità idraulica del progetto presentato.

Salvi i diritti dei terzi ed entro i limiti di disponibilità dell'acqua è accordata la concessione per la derivazione richiesta con la domanda di concessione in premesse ed in conformità alla documentazione di progetto allegata, salvo quanto prescritto nei successivi articoli.

Art. 2 - Area di tutela acqua potabile

Le sorgenti “Kuminel 1 e Kuminel 2” alimentanti l'acquedotto potabile “Vals” del comune di Rio di Pusteria ai sensi della L.P. del 18.06.2002 n. 8 sono sottoposte a vincolo di tutela.

Sono approvati ai sensi della L.P. 18.06.2002 n. 8 l'istituzione dell'area di tutela acque “Kuminel” nel comune di Rio di Pusteria a protezione di esse ed il relativo piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 3 - Titolari della concessione

AMM. SEP. BENI USI CIVICI VALLES
codice fiscale: 81007130214
pres. Gatterer Franz
"Gatterer"
VALLES 26
39037 - RIO DI PUSTERIA

Art. 4 - Konzessionsdaten

Wassernutzung

Trinkwasser (Potenzierung der Trinkwasserleitung Vals Nr. 074T0004)

Die Wassernutzung bezieht ihr Wasser im Zeitraum 01-01 bis 31-12 im Ausmaß von insgesamt **durchschnittlich 0,85 l/s** und maximal 1,23 l/s aus folgenden Wasserableitungen:

Wasserableitung 1

Ableitung von 0,60 l/s im Mittel und maximal 0,80 l/s aus Quelle Kuminel 1, eingetragen im Quellkataster der Provinz Bozen unter der Nummer Q21359, auf Kote 1670 m.ü.d.M. in der Gemeinde Mühlbach auf Gp. 235/1 KG. Vals

Wasserableitung 2

Ableitung von 0,25 l/s im Mittel und maximal 0,43 l/s aus Quelle Kuminel 2, eingetragen im Quellkataster der Provinz Bozen unter der Nummer Q21360, auf Kote 1678 m.ü.d.M. in der Gemeinde Mühlbach auf Gp. 235/1 KG. Vals

Art. 5 - Wasserzinse

Die Nutzung ist aufgrund der Bestimmung des Art. 1, Abs. 1 des Landesgesetzes vom 29. März 1983, Nr. 10 in g. F. von der Bezahlung des Wasserzinses befreit.

Art. 6 - Konzessionsdauer

Die bestehenden Wasserkonzessionen für die Trinkwasserleitung Vals haben folgende Verfallsdaten:

D/2323: 28.01.2020

D/9246: 11.11.2043

Wegen der kurzen Restlaufzeit der Haupt-Konzession D/2323 wird die Dauer dieser Konzession an das Verfallsdatum der Wasserkonzession D/9246 angelehnt und gilt somit bis zum **11.11.2043**.

Mit der Konzessionserneuerung D/2323 kann die Gültigkeitsdauer für die gesamte Trinkwasserleitung Vals vereinheitlicht werden.

Art. 7 - Abnahme bzw. Überprüfung der Baulichkeiten

Nach Beendigung der Arbeiten und vor der Inbetriebnahme der Trinkwasserversorgungsanlage sind die Inhaber gegenständlicher Konzession verpflichtet, gemäß Art. 10 des L.G. Nr. 8 vom 18.6.2002 in geltender

Art. 4 - Estremi della concessione

Utenza

potabile (potenziamento dell'acquedotto potabile Vals - acq. n. 074T0004)

L'utenza è alimentata nel periodo dal 01-01 al 31-12 nella misura di complessivi **l/s medi 0,85** e l/s massimi 1,23 dalle seguenti derivazioni d'acqua:

Derivazione 1

Derivazione di l/s medi 0,60 e massimi 0,80 l/s dalla sorgente Kuminel 1, riportata nel catasto sorgenti della provincia di Bolzano al numero Q21359, a quota 1670 m.s.l.m. nel comune di Rio di Pusteria sulla p.f. 235/1 C.C. Valles.

Derivazione 2

Derivazione di l/s medi 0,25 e massimi 0,43 l/s dalla sorgente Kuminel 2, riportata nel catasto sogenti della provincia di Bolzano al numero Q21360, a quota 1678 m.s.l.m. nel comune di Rio dim Pusteria sulla p.f. 235/1 C.C. Valles.

Art. 5 - Canoni

L'utenza è esonerata dal pagamento del canone secondo la disposizione dell'art. 1, comma 1 della legge provinciale del 29 marzo 1983, n. 10 e successive modifiche.

Art. 6 - Durata della concessione

Le esistenti concessioni d'acqua per l'acquedotto potabile di Valles hanno le seguenti scadenze:

D/2323: 28.01.2020

D/9246: 11.11.2043

Per via della limitata durata residua della concessione principale D/2323 la durata della presente concessione si estende in analogia alla data di scadenza della concessione D/9246 fino al **11.11.2043**.

Con il rinnovo della concessione D/2323 può essere unificata la durata di validità per l'intero acquedotto potabile di Valles.

Art. 7 - Collaudo o verifica delle opere

A lavori ultimati e prima della messa in esercizio dell'impianto i titolari della presente concessione sono obbligati a richiedere all'Ufficio gestione risorse idriche il collaudo delle opere autorizzate, ai sensi dell'art. 10

Fassung um die Bauabnahme der bewilligten Anlagen anzusuchen.

Art. 8 - Vorschriften zur Durchführung der Arbeiten

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die genehmigten Bauten gemäß vidimiertem Projekt Nr. 16-12-35 des Dr. Ing. Christoph Staggl vom 22.02.2017 mit den in der Beurteilung der Dienststellenkonferenz für Umwelt enthaltenen bezüglichen Vorschriften zu errichten, und weiters:

die Baukonzession der Gemeinde einzuholen, sofern sie von den geltenden Gesetzen vorgeschrieben ist. Diesbezüglich erlässt der Bürgermeister die vorgesehene Maßnahme in Übereinstimmung mit dieser Wasserkonzession;

alle Vorschriften der anliegenden Beurteilung der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich zu befolgen;

alle Anlagen mit dem geringsten möglichen Eingriff zu erstellen, die für die erteilte Ermächtigung notwendig sind (Überquerung von Straßen, Wasserläufen, Kanälen, usw.) und in kurzer Zeit für die vollständige Wiederherstellung zu sorgen;

Die Wassernutzungsanlage muss jederzeit so betrieben werden, dass sämtliches Überwasser an den Fassungstellen zurückgegeben wird. Entsprechend sind Reservoir, Unterbrecherschächte und andere Anlagenteile beim Zulauf mit Schwimmer und Rückschlagventil oder gleichwertigen Armaturen auszustatten.

Die Wasserentnahmen für die Trinkwasserversorgung aus den öffentlichen Wasserleitungen müssen mittels geeigneter Zähler aufgezeichnet werden; es muss außerdem ein Betriebsregister geführt werden. Die entsprechende Dokumentation muss für 5 Jahre vom Konzessionsinhaber aufbewahrt, und im Falle von Kontrollen durch die zuständigen Behörden, dieser vorgezeigt werden.

Die in jedem Jahr entnommene Gesamtwassermenge ist innerhalb 31. März eines jeden Jahres schriftlich dem Amt für Gewässernutzung zu melden.

Art. 9 - Vorschriften zum Betrieb und zur Instandhaltung der Anlage

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, alle Anlagen nach den Regeln der Kunst instand

della L.P. n. 8 del 18.6.2002 e successive modifiche.

Art. 8 - Prescrizioni per la realizzazione delle opere

Il titolare della concessione è obbligato, a sua cura e spese, a costruire le opere approvate in conformità al progetto n. 16-12-35 vidimato del dott. ing. Christoph Staggl di data 22.02.2017, con le prescrizioni relative contenute nella valutazione della Conferenza dei Servizi in materia ambientale, ed inoltre:

ad impossessarsi della Concessione Edilizia comunale, qualora prevista dalla legge; al riguardo il Sindaco rilascia il provvedimento previsto in conformità alla presente concessione d'acqua;

a rispettare tutte le prescrizioni della valutazione allegata, espressa dalla Conferenza dei Servizi in materia ambientale;

ad eseguire, con il minor impatto possibile, tutte le opere derivanti dall'autorizzazione rilasciata (attraversamento di strade, corsi d'acqua, canali, ecc.) ed a provvedere a breve al completo ripristino dello stato antecedente;

L'impianto idrico deve essere gestito in modo tale che le acque di supero siano restituite presso i luoghi di presa dell'acqua. Di conseguenza le adduzioni ai serbatoi, pozzetti di interruzione della pressione ed altre opere devono essere munite di galleggiante con valvola di chiusura o attrezzatura equivalente.

I prelievi idrici per l'erogazione d'acqua potabile fornita dagli acquedotti pubblici devono essere registrati tramite idonei contatori; inoltre deve essere tenuto un registro d'esercizio. La relativa documentazione deve essere conservata per 5 anni dal titolare della concessione ed esibita nel caso di controlli da parte delle competenti autorità.

La quantità d'acqua complessiva prelevata annualmente deve essere comunicata per iscritto entro il 31 marzo d'ogni anno all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 9 - Prescrizioni per l'esercizio e la manutenzione dell'impianto idrico

I titolari della concessione sono obbligati a mantenere costantemente a regola d'arte tutte

zu halten, so dass deren Festigkeit, Dauerhaftigkeit und Unschädlichkeit, auch gegenüber Dritten, ständig gewährleistet sind; diesbezüglich müssen die Inhaber der Konzession regelmäßige Kontrollen und Überprüfungen durchführen.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 erfolgt die Inbetriebnahme der Wassernutzungsanlage erst nach Bescheinigung der ordnungsgemäßen Durchführung der Arbeiten durch einen befähigten Techniker/eine befähigte Technikerin und nach Erstellung des spezifischen Betriebs- und Wartungsplans. Der Inhaber der Konzession lässt außerdem die gesamte Anlage alle zehn Jahre vor Ort von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin überprüfen, wobei dies entsprechend dokumentiert wird.

Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 04.02.2008, Nr. 333 müssen in regelmäßigen Abständen vom Betreiber der öffentlichen Trinkwasserleitung interne Qualitätskontrollen des Trinkwassers durchgeführt werden. Die genaue Durchführung muss der Betreiber der Trinkwasserleitung vorher mit dem territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit absprechen. Die Analyseergebnisse müssen für die Dauer von 10 Jahren aufbewahrt und auf Anfrage dem Amt für Gewässernutzung vorgewiesen werden.

Die Eigenkontrollen, Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen gemäß vorgegebenem Wartungsplan durchgeführt und im Betriebs- und Wartungsbuch der Trinkwasserleitung festgehalten werden.

Es muss für eine gute, den hygienischen Erfordernissen entsprechende Wasserqualität gesorgt werden. Es müssen allfällige Anweisungen befolgt werden, welche der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit des S.B. für den vom Sanitätsgesetz vorgesehenen Trinkwasserschutz für notwendig erachtet.

Dem Amt ist es vorbehalten, jederzeit und zu vollen Lasten des Konzessionärs Anlagen errichten zu lassen, um die Ableitung einer größeren Wassermenge als der gewährten zu verhindern.

Art. 10 - Pflichten und Verantwortung

Der Konzessionsinhaber muss alle für Planung, Bau und Betrieb der Anlage relevanten technischen und gesetzlichen Bestimmungen und Aspekte einhalten

le opere con garanzia di solidità, conservazione e innocuità, anche nei confronti di terzi; in merito i titolari della concessione devono effettuare con regolarità controlli e verifiche.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 24.02.2015 n. 204 la messa in esercizio dell'impianto di utilizzazione dell'acqua avviene solo dopo che un tecnico abilitato/una tecnica abilitata ha certificato la regolare esecuzione dei lavori e redatto lo specifico piano di esercizio e manutenzione. Il titolare della concessione sottopone inoltre l'intero impianto a verifica in loco ogni dieci anni, eseguita da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata e adeguatamente documentata.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 04.02.2008, n. 333 il gestore dell'acquedotto pubblico deve effettuare delle analisi interne di verifica della qualità dell'acqua potabile ad intervalli regolari. Il gestore dell'acquedotto dovrà concordare preventivamente le modalità di controllo con il Servizio Igiene e Sanità pubblica competente per territorio. I referti d'analisi devono essere conservati per la durata di 10 anni ed esibiti su richiesta all'Ufficio gestione risorse idriche.

I controlli interni, gli interventi di manutenzione e di pulizia devono essere eseguiti come previsto nel programma di manutenzione e registrati nel libretto di esercizio e manutenzione dell'acquedotto.

Deve essere garantita la buona qualità dell'acqua secondo le esigenze igieniche. Dovranno essere osservate le eventuali altre disposizioni che il Servizio Igiene e Sanità pubblica della A.S.L. giudichi necessarie ai fini della tutela dell'acqua potabile previste dalla normativa sanitaria.

L'Ufficio si riserva di far installare in qualsiasi momento futuro ed a totale carico del concessionario apparecchiature atte ad impedire la derivazione di una portata maggiore di quella concessa.

Art. 10 - Obblighi e responsabilità

Il titolare della concessione deve rispettare gli aspetti e le norme tecniche e giuridiche rilevanti per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'impianto (ordinamento del

(Raumordnung, hydrogeologische und geologische Standortsicherheit, Arbeitssicherheit, Risikobewertung der Anlage, usw.).

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten auszuführen, was die Landesverwaltung im öffentlichen Interesse vorschreibt.

Der Konzessionsinhaber ist verantwortlich für die Unversehrtheit der Wasserversorgungsanlage.

Er ist voll verantwortlich für alle Personen- und Sachschäden, die durch die Ausübung dieser Konzession Dritten, Privatpersonen oder Körperschaften zustoßen können und entbindet die Landesverwaltung von jeder Beanstandung oder Beschwerde, auch gerichtlicher Natur, von Seiten Dritter, die sich geschädigt glauben bzw. geschädigt worden sind.

Im Falle eines Betreiberwechsels muss der neue Nutzungsberechtigte um die Übertragung der Wasserkonzession ansuchen.

Änderungen der Wassernutzungsanlage müssen gemäß Art. 8 des LG. vom 30.09.2005 Nr. 7 in geltender Fassung vorher vom Amt für Gewässernutzung ermächtigt bzw. dem Amt mitgeteilt werden.

Die Ernennung eines neuen Präsidenten oder Verwalter von EIGENVERWALTUNG BNR VALS muss unverzüglich dem Amt für Gewässernutzung schriftlich mitgeteilt werden.

Bei Nichtbeachtung auch nur einer einzigen Vorschrift dieses Dekretes kann das Verfahren zum Widerruf der gegenständlichen Ermächtigung eingeleitet werden.

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, ab dem Datum der Zustellung dieses Dekretes, die Arbeiten innerhalb von drei Jahren zu beenden und davon sofort das Amt für Gewässernutzung zu benachrichtigen.

Art. 11 - Verschiedenes

Der Schutzplan bildet integrierenden Bestandteil dieses Dekretes

Die Konzessionsinhaber wird darauf aufmerksam gemacht, dass das gegenständliche Dekret im Gebrauchsfall (Hinterlegung bei öffentlichen Stellen) der Registrierungspflicht unterliegt.

territorio, sicurezza geologica e idrogeologica del sito, sicurezza del lavoro, valutazione del rischio dell'impianto, ecc.).

Il titolare della concessione è obbligato, a sua cura e spese, a realizzare quanto prescrive l'Amministrazione provinciale nel pubblico interesse.

Il titolare della concessione è responsabile per l'integrità dell'impianto d'approvvigionamento idrico.

È ritenuto responsabile di tutti i danni a persone o cose che potranno derivare a terzi, privati cittadini ed enti, in dipendenza dell'esercizio della concessione e pertanto solleva e rende indenne fin d'ora l'Amministrazione Provinciale da ogni reclamo o molestia, anche giudiziaria, che potesse provenire da terzi, i quali fossero o si ritenessero danneggiati.

Nel caso di un cambio di gestione il nuovo soggetto deve chiedere il subingresso nella titolarità dell'utenza.

Modifiche all'impianto idrico devono essere preventivamente autorizzate dall'Ufficio gestione risorse idriche risp. comunicate all'Ufficio stesso secondo l'art. 8 della L.P. del 30.09.2005 n. 7 e successive modifiche.

La nomina di un nuovo presidente o amministratore di AMM. SEP. BENI USI CIVICI VALLES deve essere immediatamente comunicata per iscritto all'Ufficio gestione risorse idriche.

L'inosservanza anche di una sola condizione stabilita dal presente decreto potrà dare luogo all'avvio della procedura di revoca della presente autorizzazione.

Il titolare della concessione è obbligato, dalla data di notifica del presente decreto, a terminare i lavori entro tre anni, dandone immediatamente avviso all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 11 - Varie

Il piano di tutela costituisce parte integrante del presente decreto.

Si avverte il titolare della concessione che il decreto in oggetto deve essere registrato in caso d'uso (deposito presso pubbliche amministrazioni).

Dieses Dekret sieht für die Landesverwaltung keine Ausgaben vor.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 45 Tagen ab Zustellung oder Mitteilung im Verwaltungswege, bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde (mit Stempelmarke) im Sinne von Art. 9 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, eingebracht werden.

Bearbeitet von / redatto da:
Roberto Frenademez

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione provinciale.

Contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico (con marca da bollo) alla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 22.10.1993 n. 17, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa.

DER LANDESRAT

L'ASSESSORE

Dr. Richard Theiner



29. Landesagentur für Umwelt
29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung

29. Agenzia provinciale per l'ambiente
29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Bozen / Bolzano, 05.03.2018

Bearbeitet von / Redatto da:
Marlene Koehl
Tel. 0471/411807
Marlene.Koehl@provinz.bz.it

29.11 Amt für Gewässernutzung
Mendelstraße 33
39100 Bozen

29.11 Ufficio gestione risorse idriche
Via Mendola 33
39100 Bolzano

Zur Kenntnis:

Per conoscenza:

32.8 Forstinspektorat Brixen
Regensburger Allee 18
39042Brixen

32.8 Ispettorato forestale Bressanone
viale Ratisbona 18
39042Bressanone

28.5 Amt für Landschaftsschutz
Landhaus 11, Rittner Straße 4
39100Bozen

28.5 Ufficio tutela del paesaggio
Palazzo 11, via Renon 4
39100Bolzano

**2017/100 - Projekt D/9903 -
Wasserableitung aus den Kuminelquellen
für die Potenzierung der
Trinkwasserleitung Vals Nr. 074T0004 in
der Gemeinde Mühlbach**

**2017/100 - Progetto D/9903-derivazione
d'acqua dalle sorgenti Kuminel per il
potenziamento dell'acquedotto potabile di
Vals n. 074T0004 nel comune di Rio di
Pusteria**

Antragsteller: Eigenverwaltung Bürgerlicher
Nutzungsrechte Fraktion Vals

Committente: Eigenverwaltung Bürgerlicher
Nutzungsrechte Fraktion Vals

Die Dienststellenkonferenz für den
Umweltbereich hat in der Sitzung vom
07/02/2018 die vorgelegten Unterlagen
überprüft und dabei im Sinne des
Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr.
17, und des Landesgesetzes vom 30.
September 2005, Nr. 7, folgendes Gutachten
abgegeben:

La Conferenza di servizi in materia ambientale
ha esaminato nella seduta del 07/02/2018 il
progetto presentato ed ha rilasciato ai sensi
della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17,
e della legge provinciale 30 settembre 2005, n.
7, il seguente parere:

- Nach Einsichtnahme in das Ansuchen
vom Amt für Gewässernutzung vom
10/03/2017, Prot. Nr. 156048, um
Begutachtung folgende Bauvorhabens:
Projekt D/9903 - Wasserableitung aus den
Kuminelquellen für die Potenzierung der
Trinkwasserleitung Vals Nr. 074T0004 in

- Vista la nota dell'Ufficio gestione risorse
idriche del 10/03/2017, nr. prot. 156048,
per il rilascio di un parere riguardante la
realizzazione di: Progetto D/9903-
derivazione d'acqua dalle sorgenti
Kuminel per il potenziamento
dell'acquedotto potabile di Vals n.



der Gemeinde Mühlbach;

- Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Projektunterlagen;
- Festgestellt, dass es sich hierbei um ein Projekt handelt, für welches die Erteilung bindender Gutachten auf folgenden Sachgebieten vorgeschrieben ist:
 - der forstlich-hydrogeologischen Nutzungsbeschränkung
 - der Gewässernutzung
 - des Natur- und Landschaftsschutzes
- Festgestellt, dass demzufolge das Sammelgenehmigungsverfahren gemäß des Landesgesetzes Nr. 7/2005 Anwendung findet;
- Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Landesgesetze betreffend die oben erwähnten Sachgebiete;
- Nach Anhören des Berichterstatters;

erteilt die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7,

zustimmendes Gutachten

zum oben angeführten Bauvorhaben unter folgenden Bedingungen :

1. Die Arbeiten an den Quelfassungen müssen von einem Geologen beaufsichtigt werden;
2. An der Ausmündung der Überlaufrohre sind Froschkappen anzubringen oder die Überlaufrohre sind im Sammelschacht mit einem engmaschigen Insektenschutzgitter abzudecken;
3. Die Fassungsanlagen und die dazugehörigen unterirdischen Sickerleitungen, sowie der Quellsammelschacht müssen eingezäunt werden; diese Einzäunungen müssen laufend instandgehalten werden;
4. Beim neuen Trinkwasserschacht muss

074T0004 nel comune di Rio di Pusteria;

- Vista la documentazione presentata;
- Constatato che trattasi di un progetto per il quale è prescritto il rilascio di pareri vincolanti in materia:
 - del vincolo idrogeologico-forestale
 - della gestione delle risorse idriche
 - della tutela della natura e del paesaggio
- Constatato che pertanto viene applicata la procedura di approvazione cumulativa ai sensi della legge provinciale 7/2005;
- Viste le leggi provinciali concernenti le succitate materie;
- Sentito il relatore;

la Conferenza di servizi in materia ambientale rilascia ai sensi della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7,

parere positivo

circa il sopra indicato progetto con seguenti condizioni :

1. I lavori nella zona di captazione dovranno essere accompagnati da un geologo.
2. I tubi di troppopieno devono essere provvisti di tappo idraulico o essere provvisti nel pozzetto di rete a maglia fine;
3. Le zone comprendenti le opere di presa, i relativi drenaggi sotterranei ed il pozzetto di raccolta devono essere recintati; tali recinzioni devono essere mantenute efficienti con adeguata manutenzione;
4. La valvola di riduzione della pressione



das Druckreduzierventil so eingestellt sein, dass kein Wasser aus der Quelleleitung kuminiert bei der Moarquelle überlaufen kann;

5. Zur Absicherung des Druckreduzierung muss im Trinkwasserschacht ein Überdruckventil eingebaut werden. Das im Schadensfall auslaufende Wasser muss zum nächsten Oberflächenwasser abgeführt werden
6. Es dürfen nur jene Kunststoffmaterialien (z.B. Rohre, Beschichtungen) benützt werden, für welche der Hersteller die Eignungsbescheinigung für Trinkwasserzwecke gemäß M.D. Nr. 174 vom 6.4.2004 und M.D. Nr. 21.03.1973 vorweisen kann. Die Eignungsbescheinigungen müssen bei der Bauabnahme vorgelegt werden;
7. Bei der amtlichen Bauabnahme muss das vom Bauleiter unterzeichnete Protokoll betreffend die Ergebnisse der Druckproben an den Rohrleitungen vorgelegt werden;
8. Die Rohrleitungen sind vor Inbetriebnahme gründlich durchzuspülen und zu desinfizieren;
9. Im Biotop Valler Moos sind die Arbeiten so schonend wie möglich durchzuführen. Im Biotop darf der Graben, in den die Rohrleitungen verlegt werden, nicht mit Fremdmaterial (Schotter und Ähnliches) aufgefüllt werden. Im Abschnitt nördlich des Sportplatzes ist die Leitung unmittelbar neben Zaun des Sportplatzes zu verlegen. Auf der Trasse des Weges ist die Oberfläche so wiederherzustellen wie sie heute ist.
10. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen.
11. Die Verlegung der Rohre und die Zuschüttung der Gräben sind fortlaufend mit der Durchführung der

nel pozzetto acqua potabile deve essere regolata in modo che non sia possibile che acqua proveniente dall'acquedotto sorgivo kuminiert possa sfiorare presso la sorgente Moar;

5. Per salvaguardare la riduzione della pressione deve essere installata una valvola di sovraccarico nel pozzetto potabile. L'acqua che fuoriesce in caso di guasto deve essere condotta al prossimo corso d'acqua:
6. Possono essere utilizzate solo materie plastiche (ad. es. tubi, rivestimenti) per le quali il produttore può fornire la dichiarazione di conformità per uso potabile ai sensi del D.M. n. 174 del 6.4.2004 e D.M. 21.03.1973. La dichiarazione di conformità deve essere presentata all'atto del collaudo funzionale;
7. All'atto del collaudo funzionale deve essere presentato il verbale relativo alle prove di tenuta delle tubazioni firmato dal direttore dei lavori;
8. Prima di porre in esercizio l'acquedotto i tubi devono essere sottoposti a lavaggio e a disinfezione;
9. I lavori nel biotopo Valler Moos sono da eseguire con la massima cura. Nell'ambito del biotopo, la trincea nella quale vengono posati i tubi non deve essere riempita con materiale prelevato altrove (ghiaia o altro). Nel tracciato a nord della zona sportiva i tubi devono essere posati a ridosso della recinzione del campo sportivo. Sul tracciato della stradina campestre il terreno è da ripristinare allo stato in cui si trova adesso.
10. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.
11. La messa in opera dei tubi e il riempimento delle trincee dovranno avvenire progressivamente al



Aushubarbeiten zu tätigen.

12. Die gesamte von der Erdbewegung betroffene Fläche ist nach beendeter Arbeit sofort und dauerhaft zu begrünen.
13. Um Erosionsschäden vorzubeugen müssen in den steileren Bereichen Lärchen-Querhölzer verlegt werden.

Der Bürgermeister erlässt die vom Gesetz vorgesehenen Maßnahmen in Übereinstimmung mit diesem Gutachten.

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich

procedere dei lavori di scavo.

12. Al termine dei lavori tutta la superficie interessata dal movimento di terreno deve essere immediatamente rinverdita in modo duraturo.
13. Per evitare dei danni d'erosione devono essere predisposti delle cordone con piloti.

Il sindaco rilascia i provvedimenti previsti dalla legge in concordanza a questo parere.

Cordiali saluti

Il sostituto Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



WSG/834

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„KUMINEL“AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„KUMINEL“

GEMEINDEN:

MÜHLBACH

COMUNI:

RIO DI PUSTERIA

Trinkwasserbezugsquellen

*Kuminel 1 (Quelle)**Kuminel 2 (Quelle)*

Fonti idropotabili

*Kuminel 1 (Sorgente)**Kuminel 2 (Sorgente)*Trinkwasserschutzplan
Piano di tutela acque potabiliGenehmigt mit Dekret des Landesrates
der dem Amt für Gewässernutzung vorstehtApprovato con Decreto dell'Assessore preposto
all'Ufficio gestione risorse idriche

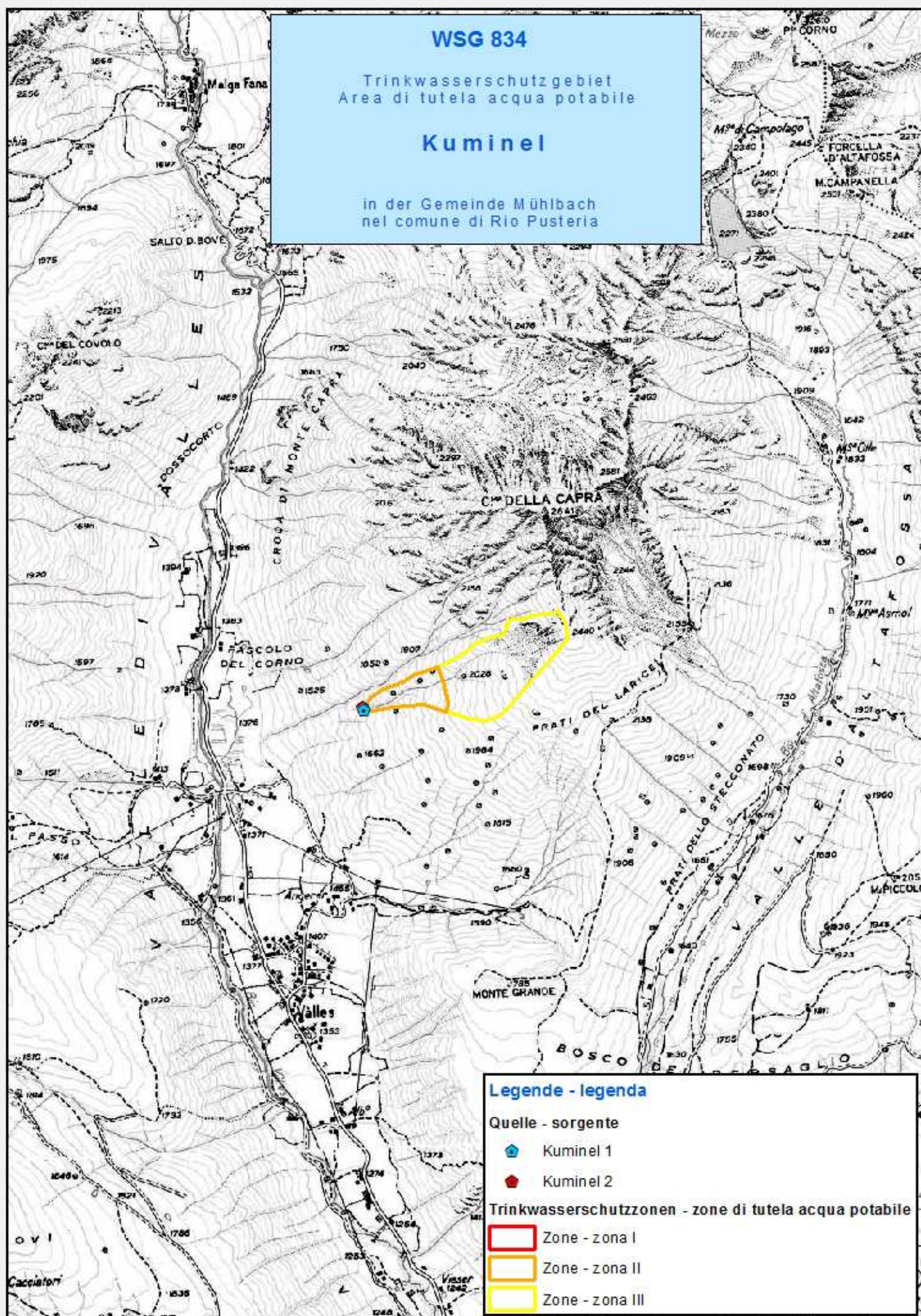
Dekret

Decreto

25664/2018

Nr.

N.



WSG 834

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

Kuminel

in der Gemeinde Mühlbach
nel comune di Rio Pusteria

Legende - legenda

Quelle - sorgente

Kuminel 1

Kuminel 2

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - zona I

Zone - zona II

Zone - zona III

**Verzeichnis der Schutzbestimmungen****Art. 1****Allgemeines**

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Elenco dei vincoli**Art. 1****Generalità**

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Kuminel 1"	(074T0004)	Vals	1670	Gp./p.f. 235/1 VALS/VALLES
Quelle Sorgente	"Kuminel 2"	(074T0004)	Vals	1678	Gp./p.f. 235/1 VALS/VALLES

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
Quelle Sorgente	"Kuminel 1"	D/9903	EIGENVERWALTUNG BNR VALS AMM. SEP. BENI USI CIVICI VALLES	0,6
Quelle Sorgente	"Kuminel 2"	D/9903	EIGENVERWALTUNG BNR VALS AMM. SEP. BENI USI CIVICI VALLES	0,25

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Kuminelquellen Zona I sorgenti Kuminel	MÜHLBACH RIO DI PUSTERIA	0,0356
Zone/Zona II	Zone II Kuminel Zona II Kuminel	MÜHLBACH RIO DI PUSTERIA	5,6222
Zone/Zona III	Zone III Kuminel Zona III Kuminel	MÜHLBACH RIO DI PUSTERIA	21,2539
		Insgesamt/Totale	26,9117

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor,

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:



bestehend aus:

Karte - **1** -

Lageplan - Maßstab 1:10.000;

Karte - **2** -

Orthofoto - Maßstab 1:10.000;

Karte - **3** -

Katastermappe: Lageplan der Zone I und Grabungstiefen - Maßstab 1:5.000

Der Trinkwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von dr. Michael Jesacher vom 11.10.2013 definiert.

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Kuminelquellen Zona I sorgenti Kuminel	Kuminel 1, 2	Gp./p.f. 235/1 VALS VALLES	MÜHLBACH RIO DI PUSTERIA	356
			Insgesamt/Totale	356

2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- Kommt nicht zur Anwendung.*
- Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.

Tavola - **1** -

Planimetria - scala 1:10.000;

Tavola - **2** -

Ortofoto - scala 1:10.000;

Tavola - **3** -

Planimetria catastale: Planimetria zona I e profondità di scavo, - scala 1:5.000

Il Piano di tutela dell'acqua potabile è stato definito in base allo studio idrogeologico del Dott. Michael Jesacher del 11.10.2013.

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- Non viene applicato.*
- L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a colture erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.



- e) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- f) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwasser-geeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- g) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- h) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- i) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- j) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- k) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- l) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

Auf Grund der hydrogeologischen Verhältnisse sind außerdem weitere folgende Vorschriften festgelegt:

- m) Nach Beendigung der Fassungsarbeiten muss die Abgrenzung der Zone von einem Geologen festgelegt werden. Diese Abgrenzung muss dem Amt für Gewässernutzung übermittelt werden, welches die Abänderung dieser Zone im Trinkwasserschutzplan von Amts wegen vornimmt.
Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 27. September 2016 verboten.

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren,

- e) Le radici vanno eliminate.
- f) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- g) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impedito mediante argini e canalette di scolo.
- h) E' vietato l'accesso ai non addetti
- i) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- j) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- k) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- l) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

In base alle condizioni idrogeologiche sono stabilite inoltre le seguenti prescrizioni:

- n) A fine lavori di captazione della sorgente deve essere definita la delimitazione della zona da parte di un geologo. Questa delimitazione deve essere inoltrata all'Ufficio gestione risorse idriche che effettua d'ufficio la modifica della zona nel Piano di tutela dell'acqua potabile. L'impiego di materiali edili riciclati è vietato ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1030 del 27 settembre 2016.

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in



Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Kuminel Zona II Kuminel	Kuminel 1,2	MÜHLBACH RIO DI PUSTERIA	56222
Insgesamt/Totale			56222

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Kuminel

Bauten und Grabarbeiten

- Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken. Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.
- Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt, wenn die Zone II frei von bestehenden Baugebieten ist. Sind innerhalb der Zone II bereits Baugebiete vorhanden, so können diese geringfügig erweitert werden oder es können neue Baugebiete geringen Ausmaßes ausgewiesen werden. Hierzu bedarf es einer Genehmigung der zuständigen Behörde, die gegen Vorlage eines projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens sowie nach Einholen des positiven Gutachtens des Landesamtes für Gewässernutzung ausgestellt wird. Mit dem hydrogeologischen Gutachten muss der Nachweis erbracht werden, dass durch die Änderung keine Gefahr für die

loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Kuminel

Costruzioni e lavori di scavo

- Non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua potabile. Restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II.
- E' vietato istituire nuovi insediamenti, se nella zona II non sono presenti insediamenti. Se all'interno della zona II sono già presenti degli insediamenti, questi possono essere lievemente ampliati oppure possono essere istituiti nuovi insediamenti di ridotte dimensioni; a tal fine è necessaria l'autorizzazione dell'autorità competente, rilasciata previa presentazione di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che la modifica non comporta pericoli per la fonte idropotabile, nonché previo parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche. E' in ogni caso necessario verificare preventivamente se non sia possibile eseguire la variazione al di fuori dell'area di



Trinkwasserbezugsquelle besteht. Es muss in jedem Fall im Voraus überprüft werden, ob die Änderung außerhalb des Schutzgebietes vorgenommen werden kann.

3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. Die maximal zulässigen Grabungstiefen sind in Karte 3 angegeben
5. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Dieses Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.
7. Das Straßenwasser muss außerhalb der Zone II geleitet werden. Dies gilt nicht für Wald und Almerschließungswege.
8. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.
9. Wald- und Almerschließungswege können auch ohne eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten bzw. ohne Ableitung des Straßenwassers außerhalb der Zone II genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

10. Verboten sind Einleitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit

tutela.

3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
4. Le profondità massime di scavo realizzabili sono riportate in Tavola 3.
5. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
6. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. Tale perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.
7. Le acque stradali devono essere smaltite all'esterno della zona II. Ciò non vale per allacciamenti di bosco e malghe.
8. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.
9. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati anche senza un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ovvero senza lo smaltimento delle acque stradali all'esterno della zona II se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

Sostanze inquinanti

10. Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione



Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.

11. Sickergruben sind verboten.
12. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
13. Neue Gebäudeanschlüsse können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind.
14. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden.
15. Verboten sind Friedhöfe und das Liegenlassen sowie Vergraben von Tierkadavern.
16. Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen.
17. Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
18. Verboten sind die Erweiterung sowie die Errichtung von Betrieben, Anlagen, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die wasserverunreinigende Treib- und Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder Mengen über 1.000 Liter lagern.
19. Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
20. Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 (Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün,

delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.

11. Sono vietate le fosse assorbenti.
12. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
13. Possono essere autorizzati nuovi allacciamenti di edifici, se provvisti di adeguati sistemi di sicurezza.
14. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
15. Sono vietati cimiteri e l'abbandono e l'interramento di cadaveri animali
16. Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti.
17. Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.
18. Sono vietati l'ampliamento e la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di carburante, che producono o trasformano carburanti idroinquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge o depositano quantitativi di questi carburanti e sostanze maggiori di 1.000 litri.
19. In caso di rischio per la fonte idropotabile l'Ufficio gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
20. In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione



private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

21. Die Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
22. Die Verwendung von chemischen Pistenpräparierungsmitteln oder anderen chemischen Produkten, zum Beispiel zum Schmelzen von Eis, ist verboten.
23. Alle Skipisten, Rodelbahnen und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben. Der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

Landwirtschaft

24. Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.
25. Die Beweidung ist erlaubt.
26. Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Weideverbotsbereiche ausweisen.
27. Wo die Weide erlaubt ist, müssen Viehtränken so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann, und zwar durch wasserdichte Tränkstellen, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereiches, Wahl des Standorts außerhalb von Geländemulden und etwaige Anbringung von Selbsttränken.
28. In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, frischem Mist, Klärschlamm und Asche verboten.
29. Auf den für die Beweidung freigegebenen Flächen dürfen Rottemist, Biogasgülle aus thermophil betriebenen Biogasanlagen und Kompost ausgebracht

individuata nel piano urbanistico.

Impianti sportivi e per il tempo libero

21. La costruzione di nuovi impianti sportivi e l'ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
22. E' vietato l'utilizzo di sostanze chimiche per la preparazione di piste o l'uso di altri prodotti chimici, utilizzati ad esempio per sciogliere il ghiaccio.
23. Tutte le piste da sci, slittino e fondo sono ricoperte da un manto erboso stabile e continuo ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

Agricoltura

24. Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.
25. Il pascolo è permesso.
26. Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile riconducibili in modo univoco al pascolo, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può sottoporre ulteriori aree al divieto di pascolo.
27. Dove il pascolo è autorizzato, gli abbeveratoi sono costruiti in modo tale da impedire la saturazione d'acqua nel terreno; ciò avviene mediante l'impiego di abbeveratoi impermeabilizzati, lo smaltimento dell'acqua di evaso all'esterno dell'area di abbeveraggio, la non ubicazione in aree morfologicamente depresse e l'eventuale installazione di abbeveratoi automatici.
28. E' vietato lo spargimento di liquami, colaticcio e letame maturo di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.
29. Sulle aree in cui è permesso il pascolo possono essere sparsi esclusivamente letame maturo, colaticcio da impianti biogas con esercizio termofilo e compost,



werden, sofern diese sofort ausgebreitet werden. Kommt nicht zur Anwendung.

30. Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
31. Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.
32. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.
33. Wildfütterungsstellen sind verboten.
34. Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.
35. Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.
36. Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

Verschiedene Bestimmungen

37. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.
38. Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.
39. Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
40. Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.

purché immediatamente sparsi.

30. I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.
31. Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti.
32. Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.
33. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
34. Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.
35. Affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminagione nel caso di infestazione di erbacce.
36. Prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo.

Direttive varie

37. Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera. Le autorizzazioni esistenti per tali impianti non possono essere prorogate.
38. Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico.
39. Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile.
40. È vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.



41. Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Art. 3 erreichen und keine verunreinigenden Stoffe verwenden.
42. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.
43. Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
44. Sprengungen sind verboten.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Kuminel Zona III Kuminel	Kuminel 1,2	MÜHLBACH RIO DI PUSTERIA	212539
		Insgesamt/Totale	212539

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Kuminel

Bauten und Grabarbeiten

1. Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen auf der Grundlage der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
2. Die maximal zulässigen Grabungstiefen sind in Karte 3 angegeben.

41. Gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'art. 3 senza l'utilizzo di sostanze inquinanti.
42. In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.
43. Sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.
44. È vietato fare esplodere mine.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Kuminel

Costruzioni e lavori di scavo

1. La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in base alle presenti direttive.
2. Le profondità massime di scavo realizzabili sono riportate in Tavola 3.



3. Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
4. Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

6. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
7. Verboten sind neue Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
8. Verboten sind neue Deponien jeglicher Art sowie neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen und Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von wasserunreinigenden Stoffen.
9. Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen und es sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
10. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen,

3. La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
4. L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

Sostanze inquinanti

6. Nuovi collettori principali possono essere autorizzati previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
7. Sono vietati nuovi cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
8. Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo e nuovi depuratori centrali per acque reflue o impianti di trattamento o di lavorazione di sostanze che inquinano l'acqua.
9. Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono adottate adeguate misure di sicurezza.
10. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e



die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

11. Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
12. Verboten ist die Wiederverwertung verunreinigter Böden mit Schadstoffkonzentrationen, die über den Grenzwerten gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 liegen, wenn sie aus Altlastensanierungen stammen, die sich außerhalb des Schutzgebietes befinden.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

13. Alle Skipisten, Rodelbahnen und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben und der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

Landwirtschaft

14. Dünger dürfen nur im notwendigen Ausmaß verwendet werden. Die jeweilige Menge wird auf der Grundlage von Bodenanalysen festgestellt, die vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
15. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.
16. Abgesehen von Ausnahmefällen dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken. Es muss überprüft werden, ob die Änderung auch außerhalb des Schutzgebietes möglich ist.
17. Für Bauleitplan-Änderungen im Ausmaß von mehr als 10.000 Quadratmetern ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten vorzulegen, und es ist das positive Gutachten des

trasformano queste sostanze.

11. In caso di pericolo per la fonte idropotabile, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente le limitazioni o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
12. E' vietato il riutilizzo di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale) ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005, se provenienti da bonifiche localizzate all'esterno dell'area di tutela.

Impianti sportivi e per il tempo libero

13. Tutte le piste da sci, da slittino o da fondo vanno coperte integralmente con un manto erboso stabile ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

Agricoltura

14. I fertilizzanti vanno usati solo nella misura necessaria ed i quantitativi utilizzati sono definiti in base ad analisi del terreno eseguite dal gestore dell'acquedotto.
15. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.
16. Salvo casi eccezionali non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della protezione dell'acqua potabile; deve essere esaminato se la variazione risulti possibile anche al di fuori dell'area di tutela.
17. Per variazioni al piano urbanistico riguardanti una superficie superiore a 10.000 metri quadrati va presentato un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed è necessario il parere positivo



Amtes für Gewässernutzung notwendig.

Verschiedene Bestimmungen

18. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen; bestehende Abbauermächtigungen dürfen nicht verlängert werden.
19. Ableitungen aus dem Grundwasser oder Oberflächengewässern können genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
20. Die Entnahme von Grundwasser zur thermischen Nutzung ist verboten. Die Wärmergewinnung durch Erdwärmesonden ohne Wasserentnahme ist erlaubt.
21. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.

Art. 5

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen. Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

dell'Ufficio gestione risorse idriche.

Direttive varie

18. Sono vietate attività estrattive, l'apertura di miniere ed il deposito di residui minerari, e le autorizzazioni esistenti all'espletamento di tali attività non possono essere prorogate.
19. Possono essere autorizzate derivazioni di acque di falda o di acque superficiali, se non recano danno alla fonte idropotabile.
20. Il prelievo di acqua sotterranea a fini di utilizzazione termica è vietato. La produzione di calore attraverso sonde geotermiche senza prelievo d'acqua è ammessa.
21. In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono implementati adeguati sistemi di sicurezza e sono utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo per sotto la macchina perforatrice.

Art. 5

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli. Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.



Art. 6

In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Art. 7

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 6

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.

Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 7

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8

Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

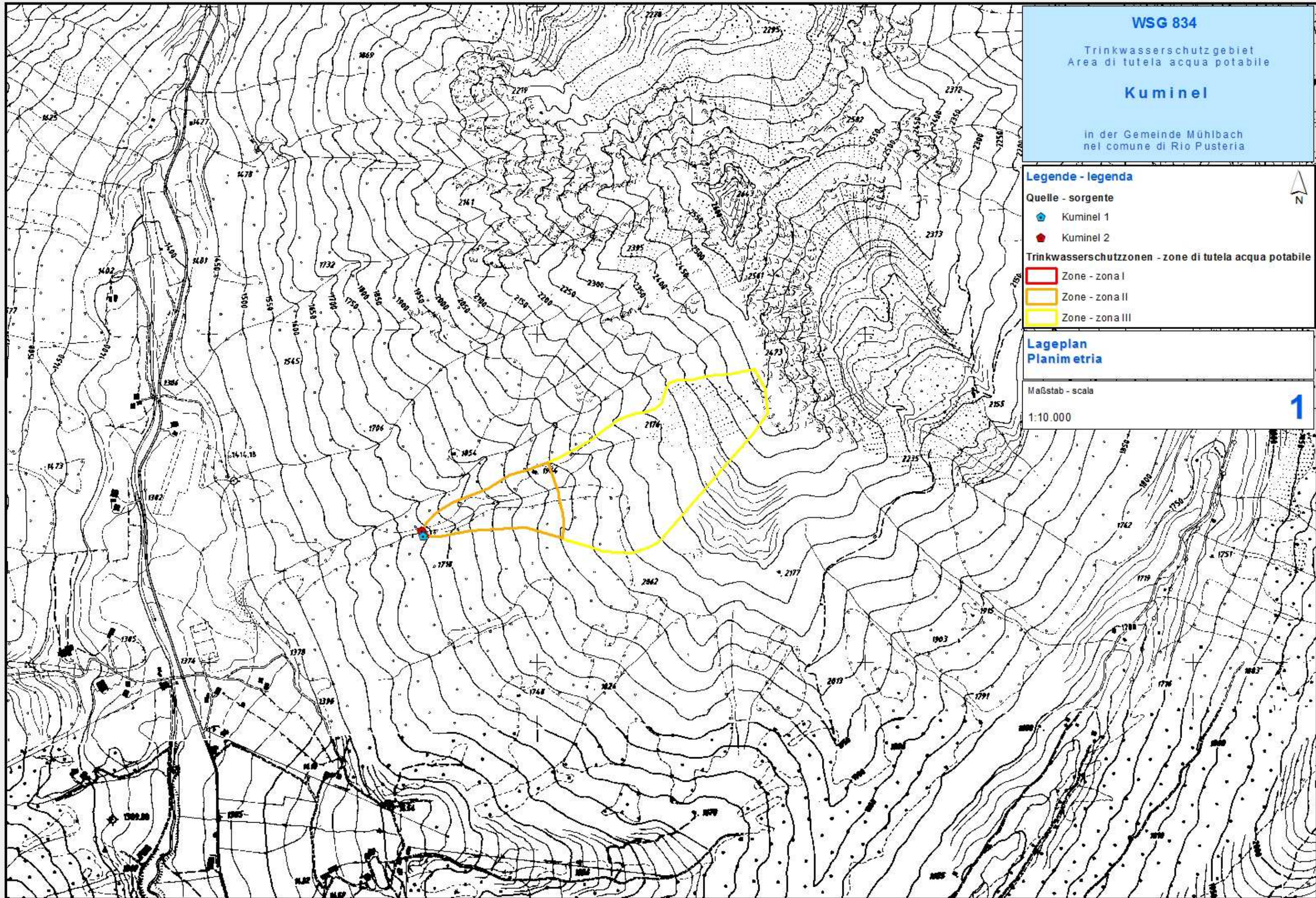
**Art. 9****Verwaltungsstrafen.**

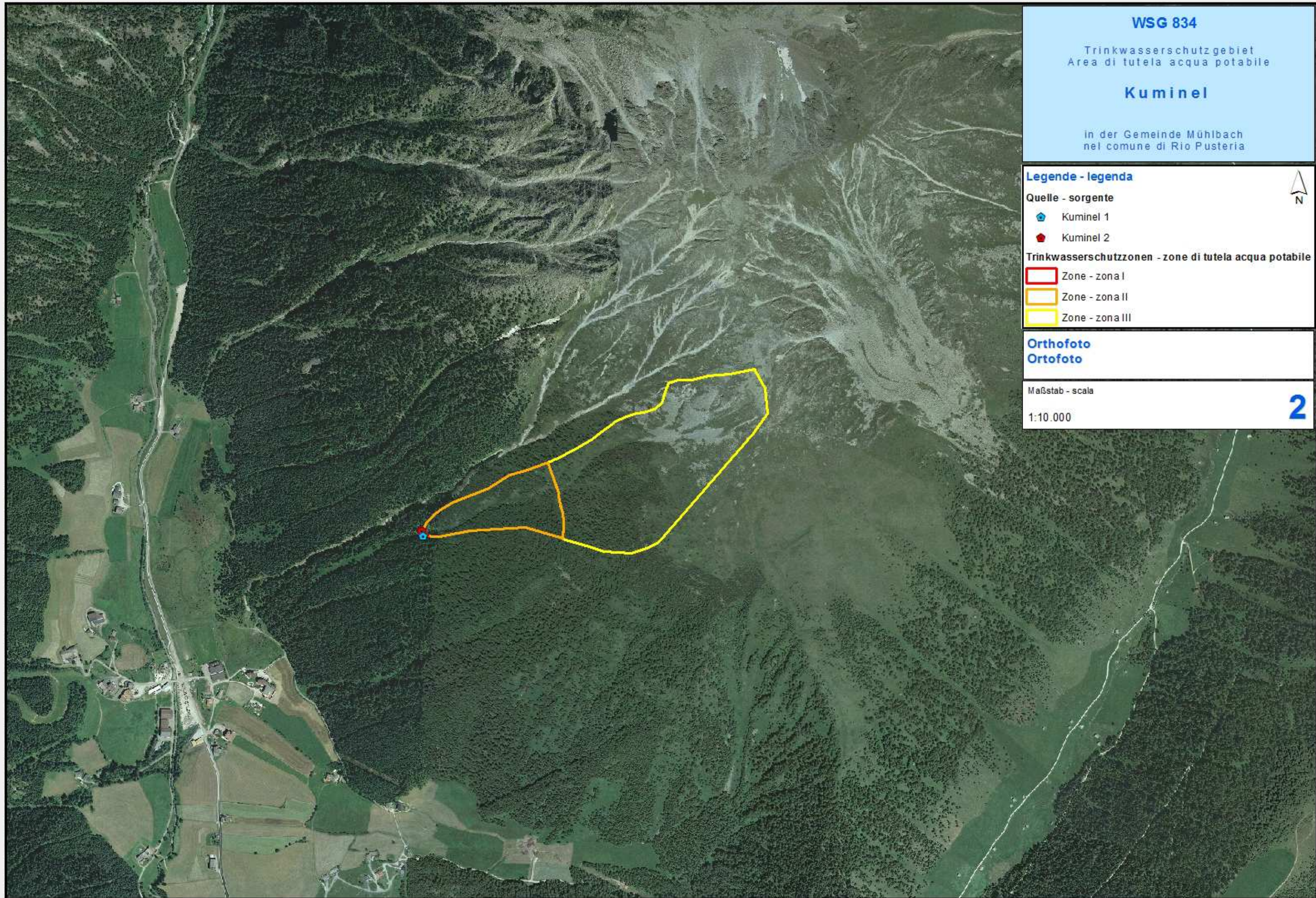
Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Bearbeitet von / redatto da:
Beniamino Donati

Art. 9**Sanzioni amministrative.**

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.





WSG 834

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

Kuminel

in der Gemeinde Mühlbach
nel comune di Rio Pusteria

Legende - legenda

Quelle - sorgente

Kuminel 1

Kuminel 2

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - zona I

Zone - zona II

Zone - zona III

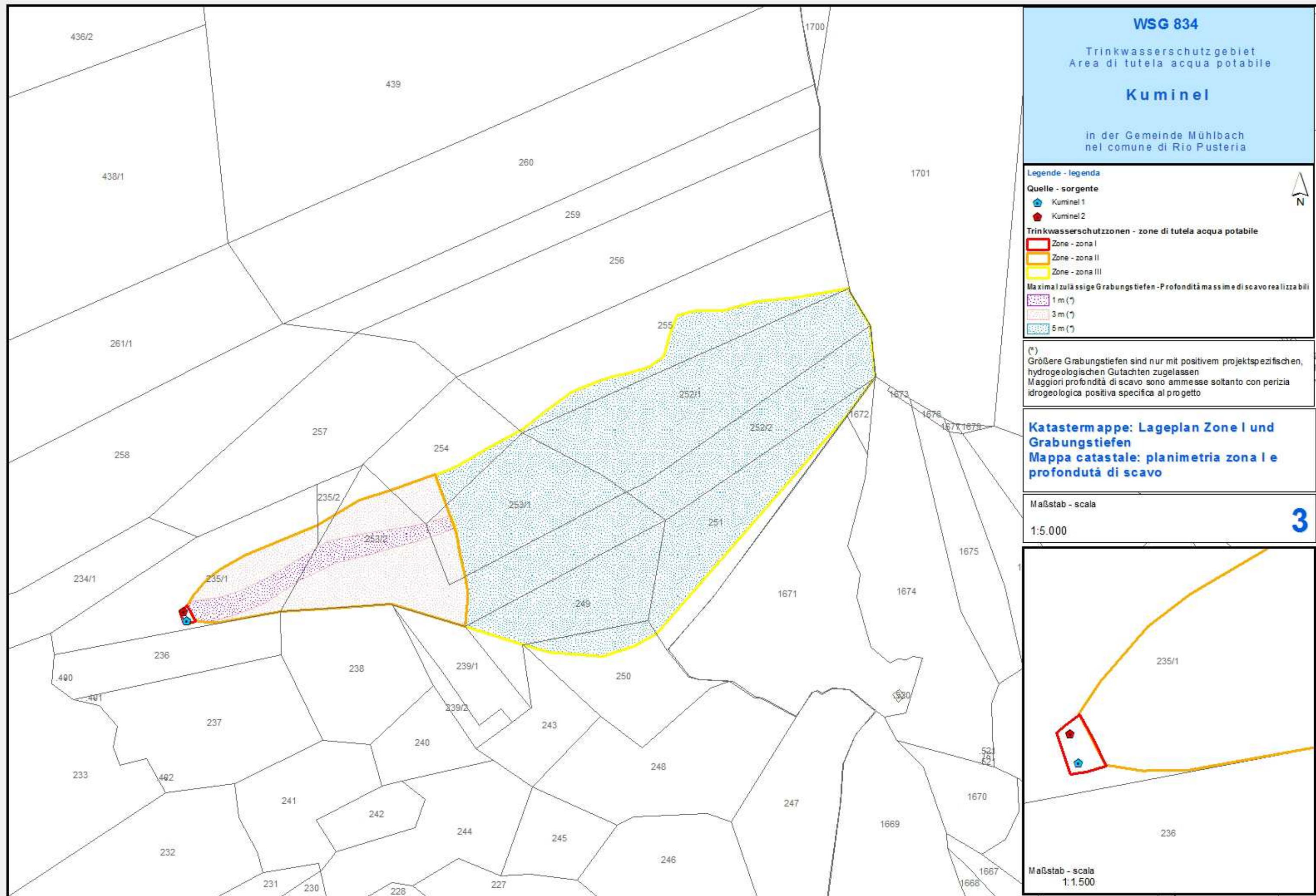
Orthofoto
Ortofoto

Maßstab - scala

1:10.000



2





Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SENONER THOMAS	10/12/2018
Der stellvertretende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione sostituto	SCHWARZ HELMUTH	10/12/2018
Der Landesrat L'Assessore	THEINER RICHARD	11/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 31 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Thomas Senoner
codice fiscale: IT:SNNTMS68M12F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2592609
data scadenza certificato: 27/09/2019 00.00.00

nome e cognome: Richard Theiner
codice fiscale: IT:THNRHR58E17E862S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 5082393
data scadenza certificato: 24/08/2020 00.00.00

Am 17/12/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 31
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Helmut Schwarz
codice fiscale: IT:SCHHMT63E16F132B
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2603677
data scadenza certificato: 29/09/2019 00.00.00

Copia prodotta in data 17/12/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma